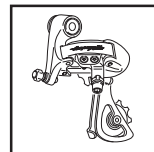


*Campagnolo*®



## REAR DERAILLEUR

Rev. 07.2000



**I ATTENZIONE:** La mancata osservanza di queste istruzioni può essere causa di gravi lesioni o morte. Leggete attentamente, accertatevi di comprendere e seguite le istruzioni riportate in questo manuale. Se non siete sicuri di quale sia il modo corretto di effettuare le seguenti operazioni, o se non disponete degli attrezzi giusti, vi preghiamo di portare la vostra bicicletta presso un meccanico qualificato.

**ATTENZIONE:** La Campagnolo non garantisce le prestazioni e le funzionalità superiori offerte dalla trasmissione **9 Speed / 10 Speed** qualora non la si usi al completo di tutti i suoi componenti, che sono stati progettati specificatamente per interfacciarsi e complementarsi tra loro.

**Esigete sempre il massimo!**

**GB WARNING:** Carefully read, understand, and follow the instructions provided in this booklet. If you are not sure how to properly perform the following operations, or if you do not have the correct tools, please take your bicycle to a qualified mechanic. Failure to strictly follow these warnings and instructions can result in an accident, causing personal injury or death. Please Keep This Manual For Future Reference.

**WARNING:** Campagnolo cannot guarantee the superior performance and function of its **9 Speed / 10 Speed** system, unless all the components making up the drive-set are used in conjunction. These components were specifically designed to be interfaced and complemented with each other.

**Don't settle for anything but the best!**

**D VORSICHT:** Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder ggf. sogar den Tod zur Folge haben. Lesen Sie die Anweisungen sehr aufmerksam durch, stellen Sie sicher, daß Sie alles gut verstanden haben und befolgen Sie die Anweisungen in diesem Heft genau. Falls Sie nicht ganz sicher sind, wie die nachfolgenden Vorgänge ausgeführt werden, oder falls Sie nicht über die richtigen Werkzeuge verfügen, bringen Sie ihr Fahrrad unbedingt zu einem Fachmann.

**ACHTUNG:** Campagnolo garantiert die bessere Leistung und Funktionstüchtigkeit des **9 Speed / 10 Speed** Antriebsystems nur dann, wenn es ausschließlich aus **9 Speed / 10 Speed** Komponenten zusammengesetzt ist, denn diese wurden spezifisch für das perfekte Zusammenspiel und die gegenseitige Ergänzung entwickelt.

**Verlangen Sie nur das Beste!**

*Campagnolo*



**F ATTENTION:** La non-observation de ces instructions peut entraîner des accidents et même tuer. Lisez donc soigneusement les instructions de ce dépliant, assurez-vous de bien les comprendre et respectez-les. Si vous n'êtes pas certain de comprendre comment effectuer les opérations suivantes, ou si vous ne disposez pas des outils appropriés, nous vous prions de laisser votre vélo dans les mains d'un mécanicien qualifié.

**ATTENTION:** Campagnolo ne garantit pas les performances et le bon fonctionnement offerts par la transmission **9 Speed / 10 Speed** si on ne l'utilise pas avec l'ensemble de ses composants qui ont été spécialement créés pour s'harmoniser et se compléter entre-eux.

**Exigez toujours le maximum!**

**E ATENCION:** El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o incluso la muerte. Por tanto hay que leerlas atentamente, asegurándose de haberlas comprendido y seguir las instrucciones que figuran en este folleto. Si se duda sobre la forma correcta de llevar a cabo las siguientes operaciones, y de no disponer de las herramientas adecuadas, llevar la bicicleta a un servicio técnico cualificado.

**ATENCIÓN:** Campagnolo no garantiza las prestaciones y el perfecto funcionamiento ofrecido por la transmisión **9 Speed / 10 Speed** si no se utilizan todos sus componentes al completo, que han sido proyectados específicamente para ensamblarse y complementarse entre ellos.

**Exijase siempre el máximo!**

**NL BELANGRIJK:** Het niet juist opvolgen van deze waarschuwingen en instructies kan leiden tot ongevallen. Lees aandachtig de instructies die gebundeld zijn in dit boek en volg ze nauwgezet op. Indien u niet zeker bent of u de handelingen correct heeft uitgevoerd, of als u niet in het bezit bent van de juiste gereedschappen, geef uw fiets dan in handen van een gediplomeerde rijwielhersteller.

**WAARSCHUWING:** Campagnolo kan de uitstekende werking en functie van het **9 Speed / 10 Speed** schakelsysteem pas garanderen, als alle onderdelen verantwoordelijk voor de **9 Speed / 10 Speed** transmissie op elkaar zijn afgestemd. Deze onderdelen zijn speciaal ontwikkeld om in onderling verband en in samenwerking met elkaar te functioneren.

**Neem niet met minder dan het beste genoegen!**

*Campagnolo*



### **I ATTENZIONE: compatibilità**

- I cambi a 9 velocità di gamma 2001 non sono compatibili con i comandi Ergopower 9V di gamma 2000 e precedenti. Vi preghiamo di contattare la Campagnolo, le sue filiali o un Service Center Campagnolo per ottenere la piena compatibilità.

- I cambi del tipo **9 Speed** sono compatibili con i componenti 8 velocità a condizione che venga utilizzata la catena **9 Speed**.

- Questo cambio è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente con cavi e guaine originali Campagnolo.

### **GB WARNING: compatibility**

- The 2001 range 9 speed rear derailleurs are not compatible with the Ergopowers of 2000 and previous ranges. Please contact Campagnolo, its branch offices or its Authorized Service Centers in order to obtain full compatibility.

- **9 Speed** rear derailleurs are compatible with 8 speed drive-train only if the **9 Speed** chain is used.

- This derailleur is designed to be used exclusively with original Campagnolo cable and casing.

### **D WICHTIG: Kompatibilität**

- 9 Speed Schaltungen der 2001 Produktion sind mit 9 Speed Ergopower Schalthebeln der 2000 und der vorherigen Produktion nicht kompatibel. Wenden Sie sich bitte an die Firma Campagnolo in Vicenza, oder an die Campagnolo Filialen, oder auch an die von Campagnolo genehmigten Service Centers, um die 100%ige Kompatibilität zu erhalten.

- Das **9 Speed** Schaltwerk ist nur mit den 8-fach Komponenten kompatibel, wenn die Campagnolo C9 Kette verwendet wird.

- Dieses Schaltwerk kann ausschließlich mit original Campagnolo Kabel und Hüllen eingesetzt werden.

*Campagnolo*



### **F ATENCIÓN: compatibilidad**

- Los cambios a 9 velocidades de gama 2001 no son compatibles con los mandos Ergopower 9s de gama 2000 o precedentes. Contactar Campagnolo, alguna de sus filiales o un Service Center Campagnolo para obtener todas las informaciones relativas a la modificaciones a aportar a los componentes para una total compatibilidad.

- Les dérailleurs arrières **9 Speed** sont compatibles avec la transmission 8 vitesses seulement si on les utilise avec la chaîne **9 Speed**.

- Ce dérailleur ar. a été conçu pour n'être utilisé que avec câbles et gaines originales Campagnolo.

### **E ATTENTION: compatibilité**

- Les dérailleurs ar. à 9 vitesses de la gamme 2001 ne sont pas compatibles avec les poignées Ergopower 9V de la gamme 2000 et celles précédentes. Contactez Campagnolo, ou nos filiales ou le Service Center Campagnolo pour avoir tous les renseignements concernant les modifications apportées aux composants pour obtenir la maximum de compatibilité.

- Los cambios del tipo **9 Speed** son compatibles con los componentes de 8 velocidades con la condición de ser utilizada la cadena **9 Speed**.

- Este cambio ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente con fundas y cables originales Campagnolo.

### **NL WAARSCHUWING: uitwisselbaarheid**

- De achterderailleurs van het 2001 programma zijn niet te combineren met de Ergopowers van 2000 of eerdere versies. U kunt Campagnolo, de verkoopkantoren of de Service Centers contacteren om inlichtingen in te winnen over de uitwisselbaarheid van onderdelen.

- **9 Speed** achterderailleurs zijn uitwisselbaar met 8 speed aandrijvingen mits de **9 Speed** ketting wordt gebruikt.

- Dit onderdeel is ontworpen voor exclusief gebruik van Campagnolo binnen- en buitenkabels.

*Campagnolo*

**I****INDICE**

- 1 - Specifiche Tecniche.....P. 07    4 - Montaggio del cambio.....P. 14  
 2 - Attrezzi.....P. 11    5 - Montaggio cavo e registrazione...P. 16  
 3 - Preparazione del telaio...P. 14    6 - Manutenzione del cambio.....P.24

**GB****CONTENTS**

- 1 - Technical specifications...P. 07    4 - Installation.....P. 14  
 2 - Tools.....P. 11    5 - Cable assembling and adjusting.P.16  
 3 - Preparing the frame.....P. 14    6 - Derailleur maintenance.....P. 24

**D****INHALTSVERZEICHNIS**

- 1 - Spezifikationen.....S. 07    4 - Montage.....S. 14  
 2 - Werkzeug.....S. 11    5 - Kabelmontage und Einstellung.S. 16  
 3 - Vorbereitung des Rahmens.S. 14    6 - Wartung.....S. 24

**F****INDEX**

- 1 - Spécifications.....P. 07    4 - Montage.....P. 14  
 2 - Outillages.....P. 11    5 - Fixation du câble et réglage....P. 16  
 3 - Preparation du cadre.....P. 14    6 - Entretien .....P. 24

**E****INDICE**

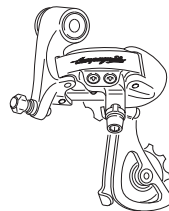
- 1 - Especificaciones.....P. 07    4 - Montaje.....P. 14  
 2 - Herramientas.....P. 11    5 - Montaje del cable y ajuste.....P. 16  
 3 - Preparacion del cuadro...P. 14    6 - Manutención.....P.24

**NL****INHOUD**

- 1 - Technische specificaties..Blz.07    4 - Montage.....Blz. 14  
 2 - Gereedschap.....Blz. 11    5 - Kabelmontage .....Blz. 16  
 3 - Controle van het frame..Blz. 14    6 - Onderhoud.....Blz. 24

*Campagnolo*

**1 - SPECIFICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS -  
 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
 - ESPECIFICACIONES TECNICAS - TECHNISCHE SPECIFICATIES**



	Pignone Min. (denti) Min. sprocket (teeth) Min. Ritzel (Zähne)	Pignone Max. (denti) Max. sprocket (teeth) Max. Ritzel (Zähne)	Capacità (denti) Capacity (denti) Kapazität (Zähne)
<b>RECORD 10 Speed</b>	11	26	27
<b>RECORD 10 Speed medium cage</b>	13	29	30
<b>RECORD 9 Speed</b>	11	26	27
<b>CHORUS 10 Speed</b>	11	26	27
<b>CHORUS 10 Speed medium cage</b>	13	29	30
<b>CHORUS 9 Speed</b>	11	26	27
<b>DAYTONA 10 Speed</b>	11	29	30
<b>DAYTONA 9 Speed</b>	11	29	30
<b>DAYTONA TRIPLE</b>	11	29	37
<b>VELOCE</b>	11	29	30
<b>VELOCE TRIPLE</b>	11	29	37
<b>MIRAGE</b>	11	29	30
<b>MIRAGE TRIPLE</b>	11	29	37
<b>RACING T</b>	11	29	35

*Campagnolo*

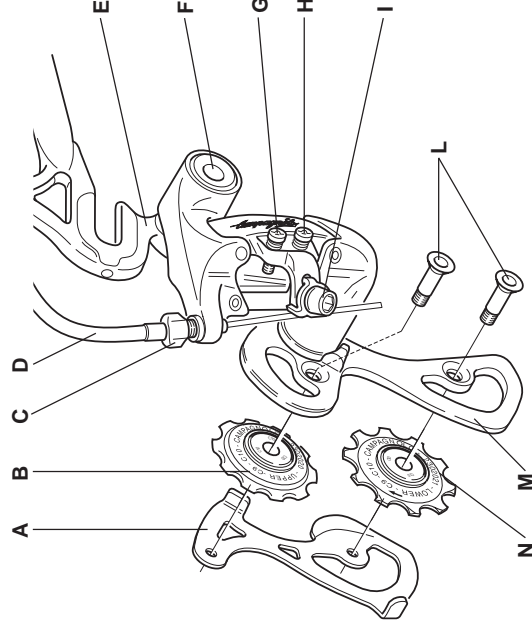


Fig. 1

	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	NEDERLANDS
A	Plastrina interna	Inner cage plate	innere Klemmplatte	Plaque intérieure	Placa interna	Binnen geleidingsplaat
B	Rotellina superiore	Upper roller	obere Schaltrolle	Galet supérieur	Ruedecilla superior	Bovenste derailleurwielje
C	Registro tensione cavo	Cable tension adjuster	Kabelspannschraube	Vis de réglage de la tension du câble	Regulador tensión cable	Afstelschroef kabelspanning
D	Guaina	Casing	Hülle	Gaine	Funda	Buiten kabel
E	Forcellino del telaio	Rear dropout	Hintere Ausfallenden	Patte	Patilla	Uitvalpad
F	Vite di fissaggio al telaio	Frame securing screw	Befestigungsbolzen Rahmen	Vis de fixation au cadre	Tomillo de fijación al cuadro	Frame-bevestigingsbout
G	Vite di registrazione fincorsa interno	Inner limit switch adjustment screw	obere Stellschraube	Vis de réglage de la butée intérieure	Tomillo de regulación fin de carrera interno	Afstelschroef grootste tandwiel
H	Vite di registrazione fincorsa esterno	Outer limit switch adjustment screw	untere Stellschraube	Vis de réglage de la butée extérieure	Tomillo de regulación fin de carrera externo	Afstelschroef kleinste tandwiel
I	Vite bloccaggio cavo	Clamping screw	Kabelklemmschraube	Vis de blocage du câble	Tomillo de fijación del cable	Kabelklemmschroef
L	Vite rotelline	Roller screw	Schaltrollenbefestigungsschraube	Vis du galet	Tomillo ruedecilla	Derailleurwiel Schroef
M	Bianchiere	Outer cage plate	Schaltwerkskäfig	Train de galets	Balancin	Buiten geleidingsplaat
N	Rotellina inferiore	Lower roller	untere Schaltrolle	Galet inférieur	Ruedecilla inferior	Onderste derailleurwielje

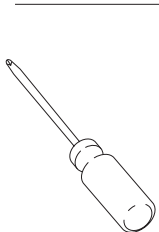


Fig. 2

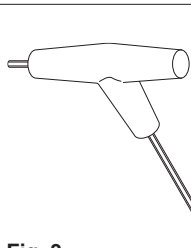


Fig. 3

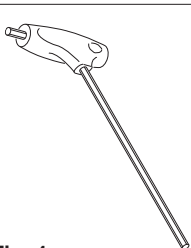


Fig. 4

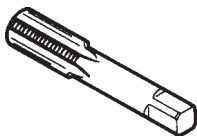


Fig. 5



Fig. 6

## I 2 - ATTREZZI

• Tutte le operazioni di montaggio al telaio, registrazione e manutenzione del cambio possono essere effettuate con le seguenti chiavi (non incluse nella confezione):

- un cacciavite a croce Phillips (Fig. 2)
- una chiave a brugola da 3 mm (Fig. 3)
- una chiave a brugola da 5 mm (Fig. 4 - solo per montaggio o rimozione dal telaio)
- utensile Campagnolo UT-VS040 (Fig. 5 - solo per montaggio al telaio)
- utensile Campagnolo UT-VS030 (Fig. 6 - solo per montaggio al telaio)

## GB 2 - TOOLS

• All frame assembly, adjustment and maintenance operations for the rear derailleur can be performed with the following wrenches (not included in the package):

- a Phillips cross-head screwdriver (Fig. 2)
- a 3 mm Allen wrench (Fig. 3)
- a 5 mm Allen wrench (Fig. 4 - only for assembly or removal from the frame)
- Campagnolo tool UT-VS040 (Fig. 5 - only for assembly to the frame)
- Campagnolo tool UT-VS030 (Fig. 6 - only for assembly to the frame)



## D 2 - WERKZEUG

• Die Montage auf den Rahmen, die Justage und Wartung des Schaltwerks kann mit dem folgenden Werkzeug durchgeführt werden (es ist der Packung nicht beigelegt):

- ein Phillips Schraubenzieher (Abb. 2)
- ein 3 mm Inbusschlüssel (Abb. 3)
- ein 5 mm Inbusschlüssel (Abb. 4 - nur für Montage oder Demontage vom Rahmen)
- Campagnolo Werkzeug UT-VS040 (Abb. 5 - nur für die Montage auf den Rahmen)
- Campagnolo Werkzeug UT-VS030 (Abb. 6 - nur für die Montage auf den Rahmen)

## F 2 - OUTILS

• Toutes les opérations de montage au cadre, réglage et entretien du dérailleur peuvent être effectuées avec l'outillage suivant (pas inclus dans la boîte):

- un tournevis à pointe cruciforme Philips (Dessin 2)
- une clé Allen de 3 mm (Dessin 3)
- une clé Allen de 5 mm (Dessin 4 - juste pour le montage et démontage au cadre)
- outil Campagnolo UT-VS040 (Dessin 5 - juste pour le montage au cadre)
- outili Campagnolo UT-VS030 (Dessin 6 - juste pour le montage au cadre)

## E 2 - HERRAMIENTAS

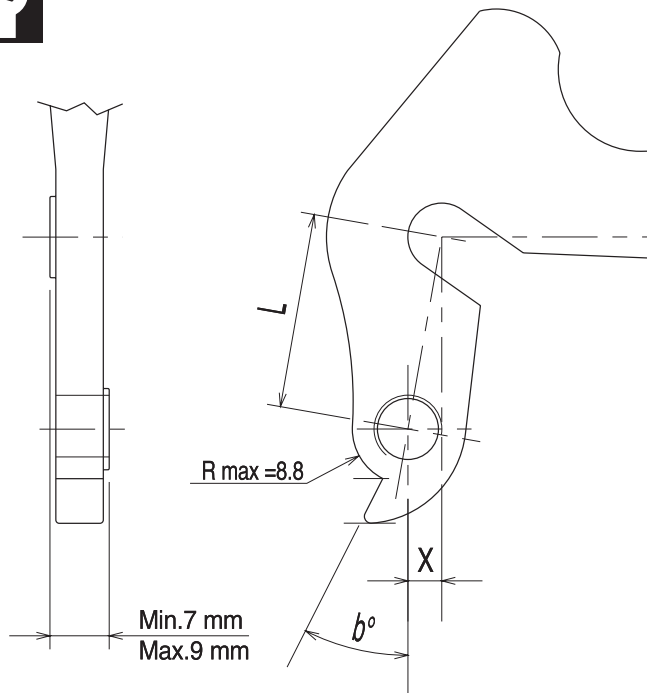
• Todas las operaciones de montaje sobre el cuadro, regulación y manutención del cambio pueden realizarse con las siguientes llaves (no incluidas en la confección):

- un destornillador de cruz, tipo Phillips (Fig. 2)
- una llave allen de 3 mm (Fig. 3)
- una llave allen de 5 mm (Fig. 4 - solo para el montaje o desmontaje del cuadro)
- utensilio Campagnolo UT-VS040 (Fig. 5 - solo para montaje en el cuadro)
- utensilio Campagnolo UT-VS030 (Fig. 6 - solo para montaje en el cuadro)

## NL 2 - GEREEDSCHAP

• Alle assemblage-, afstel- en onderhoudswerkzaamheden van/aan de achterderailleur kunnen worden uitgevoerd met onderstaande gereedschappen (niet bijgesloten):

- een kruiskopschroevendraaier (Fig. 2)
- een 3 mm imbussleutel (Fig. 3)
- een 5 mm imbussleutel (Fig. 4) (alleen voor (de)montage aan het frame)
- Campagnolo gereedschap UT-VS040 (Fig. 5) (alleen voor montage aan het frame)
- Campagnolo gereedschap UT-VS030 (Fig. 6) (alleen voor montage aan het frame)



$$L = 24 \div 28 \text{ mm}$$

$$X = 4 \div 8 \text{ mm}$$

$$b^\circ = 25^\circ \div 35^\circ$$

Fig. 7

*Campagnolo*



**I Attenzione:** I cambi Campagnolo sono progettati per funzionare con forcellini con le specifiche riportate in fig. 7. Per la vostra sicurezza e per la funzionalità della trasmissione assicuratevi che il forcellino della vostra bicicletta rispetti tali specifiche. Se aveste dei dubbi fate ispezionare la bicicletta ad un meccanico specializzato prima di utilizzarla.

**GB Warning:** Campagnolo rear derailleurs are designed to work with drop-outs that have the specifications of fig. 7. For your safety and for the performance of the drivetrain please make sure that the dropout of your bicycle has those specifications. If you have any doubts please have a qualified mechanic inspect your bike before using it.

**D Achtung:** Campagnolo Schaltwerke wurden für einen Einsatz mit Rahmenausfallenden entwickelt, die den in Abbildung Nr. 7 dargestellten Spezifikationen entsprechen. Für Ihre Sicherheit und für die einwandfreie Funktion des Antriebssystems ist es wichtig, dass die Ausfallenden den genannten Spezifikationen entsprechen. Im Zweifelsfalle lassen Sie das Fahrrad vor der Anwendung von einem kompetenten Fachmechaniker untersuchen.

**F Attention:** Les dérailleurs Campagnolo sont dessinés pour fonctionner avec des pattes avant les mesures affichées en fig. 7. Pour votre sécurité et pour un bon fonctionnement de la transmission assurez-vous que la patte de votre vélo respecte ces mesures. Si vous avez quelques doutes n'hésitez pas à contacter un mécanicien spécialisé avant de rouler.

**E ¡Atención!:** Los cambios Campagnolo han sido proyectados para funcionar adecuadamente con las dimensiones representadas en la fig. 7. Con el fin de garantizar vuestra seguridad y la funcionalidad de la transmisión aseguraos de que la patilla del cambio de vuestro cuadro respete las especificaciones indicadas. En caso de algún tipo de duda, controlar la bicicleta, siempre por un mecánico cualificado, antes de su utilización.

**NL Waarschuwing:** Campagnolo achterderailleurs zijn ontworpen op basis van uitvalpatten met specificaties zoals aangegeven in fig. 7. Controleer voor uw veiligheid en een goede werking van de derailleur of de uitvalpatten van uw fiets voldoen aan de opgegeven specificaties. Laat bij twijfel een gediplomeerd rijwielhersteller uw fiets nazien.

*Campagnolo*



Fig. 7A

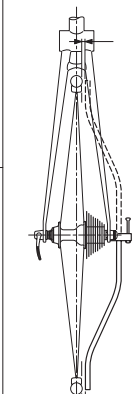
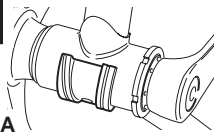


Fig. 8

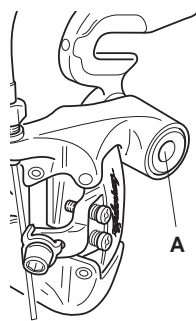
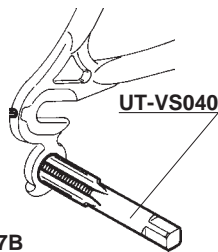


Fig. 9

**CLOSE**  
15 Nm / 11 ft.lb.

Fig. 7B



### I 3 - PREPARAZIONE DEL TELAIO

- Verificare che sotto la scatola movimento centrale sia montata la piastrina Campagnolo (Fig. 7A).
- Ripassare la filettatura dell'attacco cambio sul forcellino destro (Fig. 7B) con il maschio Campagnolo UT-VS040, filettatura 10x26 TPI.
- Verificare ed eventualmente rettificare l'allineamento dell'attacco cambio con l'attrezzo Campagnolo UT-VS030 (Fig. 8).

#### 4 - MONTAGGIO

- Fissare il cambio al telaio con la vite (A - Fig.9), serrare con chiave a brugola da 5 mm.

**Coppia di serraggio 15 Nm.**

### GB 3 - PREPARING THE FRAME

- Check that the Campagnolo plate (Fig. 7A) is fitted under the bottom bracket shell.
- Clear the threading of the rear derailleur connection fitting on the right rear dropout using Campagnolo tool UT-VS040, tap with threading 10x26 TPI (Fig. 7B).
- Check and, if necessary, realign the rear derailleur drop out using Campagnolo tool UT-VS030 (Fig. 8).

#### 4 - INSTALLATION

- Secure the rear derailleur to the frame using screw (A - Fig.9), and tighten with a 5 mm Allen key.

**Tightening torque 15 Nm (11.1 ft.lb.)**

*Campagnolo*



### D 3 - VORBEREITUNG DES RAHMENS

- Überprüfen Sie, ob am Tretlagergehäuse die Kabelführung (Abb. 7A) montiert ist.
- Das Gewinde am Schaltungs- Befestigungsauge des rechten Ausfallendes mit dem Campagnolo Gewindeschneider UT-VS040 (Abb. 7B), Gewinde 10x26 TPI, nachschneiden.
- Überprüfen Sie die Fluchtung des rechten Ausfallendes und richten Sie dieses, falls notwendig, mit dem Campagnolo Werkzeug UT-VS030 (Abb. 8) nach.

#### 4 - MONTAGE

- Mit der Schraube (A) die Schaltung an den Rahmen befestigen; mit dem 5 mm Imbusschlüssel die Schraube anziehen (Abb. 9).

**Anziehmoment 15 Nm**

### F 3 - PREPARATION DU CADRE

- Contrôler que le support guide-câble Campagnolo soit bien monté sous la boîte de pédalier.
- Tarauder l'oeillet de l'attache du dérailleur sur la patte droite avec le taraud à main Campagnolo UT-VS040, filetage 10x26 TPI (Fig. 7B).
- Contrôler et rectifier éventuellement l'alignement de l'attache du dérailleur arrière avec l'outil Campagnolo UT-VS030 (Fig. 8).

#### 4 - MONTAGE

- Fixer le dérailleur arrière au cadre avec la vis (A - Fig.9), serrer avec la clé à six pans de 5 mm.

**Couple de serrage 15 Nm**

### E 3 - PREPARACION DEL CUADRO

- Verificar que debajo de la caja del juego pedalier esté montada la placa Campagnolo (Fig. 7A).
- Repasar la rosca del soporte del cambio sobre la horquilla lateral derecha con el útil macho Campagnolo UT-VS040, rosca 10x26 TPI (Fig. 7B).
- Verificar y rectificar eventualmente la alineación del soporte del cambio con el útil Campagnolo UT-VS030 (Fig. 8).

#### 4 - MONTAJE

- Fijar el cambio al cuadro con el tornillo (A - Fig.9) y apretar con llave allen de 5 mm.

**Par de apriete 15 Nm**

### NL 3 - CONTROLE VAN HET FRAME

- Zorg er voor dat de Campagnolo kabelgeleider (figuur 7A) onder de bracket is gemonteerd.
- Tap de draad van de derailleur nok in de rechter achterterp na met Campagnolo tap UT-VS040, deze tap heeft een 10 x 26 TPI schroefdraad (figuur 7B).
- Controleer met behulp van Campagnolo gereedschap UT-VS030 (figuur 8) of de derailleur nok correct is uitgelijnd. Pas de positie van de nok, indien noodzakelijk, aan.

#### 4 - MONTAGE

- Bevestig met bout (A - figuur 9) en een 5 mm inbussleutel de achterderailleur aan het frame.

**Voorgeschreven moment 15 Nm (11.1 ft.lb.).**

*Campagnolo*



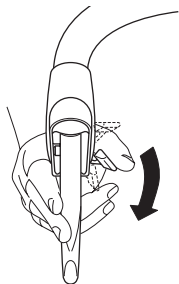


Fig. 10

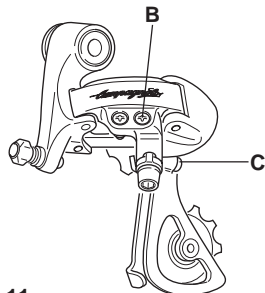


Fig. 11

### I 5 - MONTAGGIO DEL CAVO E REGISTRAZIONE

- Effettuare questa operazione con la catena posizionata sul pignone più piccolo della ruota libera e con il pulsante del comando Ergopower azzerato (Fig.10).
- Avvitare al massimo la vite girandola in senso orario (C - Fig.11).
- Girare la vite (B - Fig. 11) fino ad ottenere un perfetto allineamento della mezzera della rotellina superiore con il primo pignone (Fig. 12). (Continua a pag.18)

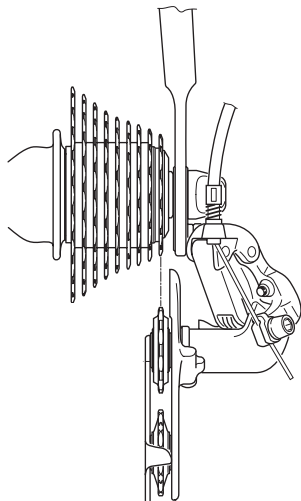


Fig. 12



### GB 5 - CABLE ASSEMBLING AND ADJUSTING

- Carry out this adjustment with the chain on the smallest freewheel sprocket and with the Ergopower control button zero-ed (Fig.10).
  - Tighten the screw fully by turning it clockwise (C - Fig. 11).
  - Turn the screw (B - Fig.11) until perfect alignment is obtained between the centreline of the top roller and the axis of the first sprocket (Fig.12).
- (Continued on page 18)

### D 5 - KABELMONTAGE UND EINSTELLUNG

- Dieser Arbeitsschritt wird mit der Kette auf dem kleinsten Freilauf-Ritzel und mit nullgestelltem Druckknopf der Ergopower-Schalthebel ausgeführt.
- Die Schraube im Uhrzeigersinn (C - Abb. 11) maximal anziehen.
- Die Schraube (B - Abb.11) drehen bis das obere Schalträdchen mit der Achse des ersten Ritzels eine perfekte Symmetrielinie bildet (Abb.12). (Fortsetzung auf S. 18)

### F 5 - FIXAGE DU CABLE ET REGLAGE

- Effectuer cette opération avec la chaîne positionnée sur le plus petit pignon de la roue-libre e le poussoir de la poignée Ergopower remis à zéro.
- Serrez à fond la vis en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (C - Fig. 11).
- Tourner la vis (B - Fig.11) jusqu'à ce que l'axe médiant du galet supérieur soit aligne avec l'axe médiant du petit pignon (Fig.12). (Suite à page 18)

### E 5 - MONTAJE DEL CABLE Y AJUSTE

- Hay que realizar esta operación con la cadena situada en el piñón más pequeño de la rueda libre y con el pulsador del mando Ergopower en el cero.
- Enroscar al máximo el tornillo en sentido orario (C - Fig.11).
- Girar el tornillo (B - Fig.11) hasta obtener una perfecta alineación del eje de simetría de la ruedecilla superior con el eje de la primera corona (Fig.12). (Sigue a pag. 18)

### NL 5 - KABELMONTAGE EN -SPANNING AFSTELLING

- Vervang de kabel alleen nadat de afschakelhendel van de rechter Ergopower is ingedrukt en de ketting op het kleinste tandwiel ligt.
- Zet de schroef vast door hem aan te draaien met de wijzers van de klok mee (C - Fig. 11).
- Draai schroef (B - Fig.11) aan totdat het bovenste derailleurwielje loodrecht onder het eerste tandwiel staat (Fig.12). (Vervolg op pagina 18)

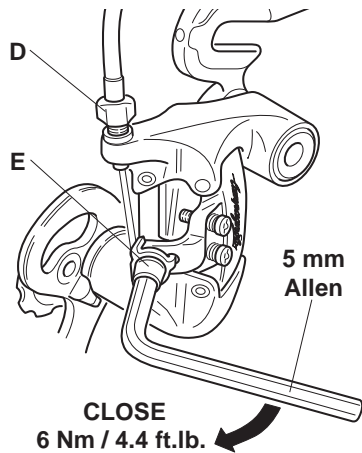


Fig. 13 6 Nm / 4.4 ft.lb.

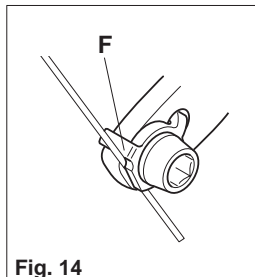


Fig. 14

**I** • Verificare che la lunghezza della guaina sia corretta, eventualmente togliere la parte in eccesso avendo cura di tagliarla in squadra, senza alterarne la sezione; una guaina di lunghezza insufficiente compromette il funzionamento del cambio. Cavi e guaine non necessitano di essere lubrificati in quanto sono forniti pre-lubrificati.

• Passare il cavo attraverso la vite di registrazione (D - Fig.13) e inserirvi l'estremità della guaina, fare passare il cavo sotto la piastrina (F - Fig.14) e bloccarlo avvitando la vite a brugola (E). Tagliare il cavo in eccesso a circa due centimetri dalla vite di bloccaggio e coprire l'estremità con un salvacavo.

**Coppia di serraggio 6 Nm.** (Continua a pag. 20)

**GB** • Check the length and, if necessary, shorten the casing. Take care to cut it straight across without altering the configuration of the casing. If the casing is too short, rear derailleur operation will be affected. Cables and casings do not require lubrication since they are supplied already lubricated.

• Pass the cable through the adjustment screw (D - Fig. 13) and insert the end of the casing; then pass the cable underneath the plate (F - Fig. 14) and clamp it by tightening the Allen screw (E). Cut the excess cable at about two cm. from the clamping screw and protect the end with a cable cap.

**Tightening torque 6 Nm (4.4 ft.lb.)** (Continued on page 20)

**D** • Die Länge der Schaltkabelhülle überprüfen und, falls notwendig, kürzen: der Schnitt muß rechtwinklig ausgeführt werden.

Hinweis: Eine zu kurze Hülle beeinträchtigt die Funktion der Schaltung.

Kabel und Hüllen müssen nicht eingefettet werden, da sie bereits vorgefettete geliefert werden.

• Das Kabel durch die Justierschraube (D - Fig. 13) ziehen und das äußerste Ende der Hülle einführen, das Kabel unter das Plättchen (F - Fig. 14) durch führen, die Inbusklemmschraube (E) anziehen und so das Kabel festklemmen.

Das überschüssige Kabel circa zwei Zentimeter nach der Kabelklemmschraube abschneiden und das Ende mit einer Hüllendekappe abdecken.

**Anziehmoment 6 Nm.** (Fortsetzung auf S. 20)

**F** • Contrôler la longueur de la gaine et éventuellement, la raccourcir, en ayant soin de la couper perpendiculairement, sans endommager la section; une gaine dont la longueur est insuffisante compromet le fonctionnement du dérailleur arrière. Câbles et gaines ne doivent pas être lubrifiés en étant déjà pré lubrifiés.

• Faites glisser le câble à travers la vis de réglage (D - Fig. 13) et insérez le bout de la gaine. Faites ensuite passer le câble sous la plaque du cadre (F - Fig. 14) et bloquez-le en serrant la vis (E). Coupez le câble en excès à environ deux centimètres de la vis de fixation et en couvrez le bout avec un nipple.

**Couple de serrage 6 Nm.** (Suite à page 20)

**E** • Verificar la longitud y acortar eventualmente la funda, teniendo la precaución de cortarla en ángulo recto, sin alterar su sección; una funda de longitud insuficiente dificulta el funcionamiento del cambio. Las fundas y cables no necesitan lubricación ya que se distribuyen pre-lubrificadas.

• Pasar el cable a través del tornillo regulador de tensión (D - Fig.13) e introducir la extremidad de la funda, pasar el cable bajo la placa (F - Fig.14) y fijarlo enroscando el tornillo allen (E). Cortar el cable en exceso aproximadamente a 2 cm del tornillo de fijación y cubrir la extremidad con un tope.

**Par de apriete 6 Nm.** (Sigue a pag. 20)

**NL** • Controleer de lengte van de buitenkabel en pas deze desgewenst aan. Knip de kabel recht af en zorg er voor dat de kabelloop van de binnenkabel niet wordt gehinderd. Als de buitenkabel te kort is kan de achterderailleur niet goed functioneren. Binnen- en buitenkabels behoeven niet gesmeerd te worden daar ze voorgesmeerd worden geleverd.

• Voer de binnenkabel door de afstelschroef (D - Fig. 13) en plaats het uiteinde van de buitenkabel; plaats vervolgens de binnenkabel onder de kabelklemmschroef (F - Fig. 14) en borg hem door de schroef aan te draaien met een inbussleutel (E). Knip het resterende deel van de binnenkabel 2 cm onder de klemmschroef af en bescherm het uiteinde met een kabelkapje.

**Voorgeschreven moment 6 Nm (4.4 ft.lb.).** (Vervolg op pagina 20)



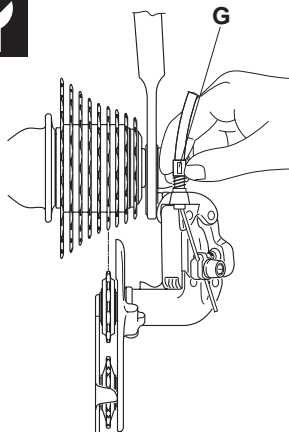


Fig. 15

- I** • Posizionare la catena sul quarto pignone, a partire da quello più piccolo.
- Agire sul registro tensione cavo (G - Fig.15), fino ad avere un allineamento perfetto tra la mezzieria della rotellina superiore e la mezzieria del quarto pignone.
  - Se la centratura tra la mezzieria rotellina e la mezzieria del quarto pignone non fosse perfetta: girare in senso antiorario il registro (G) per spostare il cambio verso l'interno o girare in senso orario per spostare il cambio verso l'esterno.
  - Verificare che azionando opportunamente il comando, il cambio posizioni la catena sul pignone più grande; se ciò non avvenisse operare ripetutamente sulla vite (H - Fig. 16) allentandola fino a quando azionando il comando il cambio posizioni la catena sul pignone più grande senza incertezze. (Continua a pag.22)

- GB** • Position the chain on the fourth sprocket counting from the smallest.
- Turn the cable tension adjuster (G - Fig.15) until perfect alignment is obtained between the centreline of the top roller and the centreline of the fourth sprocket.
  - If centering between the centrelines of the roller and the fourth sprocket is not correct, turn the adjuster counterclockwise to shift the rear derailleur inwards. Turn clockwise to shift the rear derailleur outwards.
  - Check that when the shifter is actuated accordingly, the rear derailleur positions the chain on the largest sprocket; if this does not occur, turn the screw (H - Fig. 16) repeatedly (slackening it until the chain is positioned on the largest sprocket without overshifting). (Continued on pag.22)

*Campagnolo*

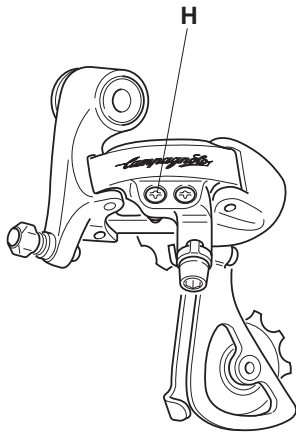


Fig. 16

- D** • Führen Sie dazu die Kette auf das vierte Ritzel (ausgehend vom kleinsten).
- Die Kabelspannerschraube (G - Abb.15) so vorstellen, daß das oberste Schaltradsrädchen mit der Mittelachse des vierten Ritzels eine perfekte Symmetrielinie bildet.
  - Falls die Symmetrielinie "oberes Schaltradsrädchen - Mittelachse des vierten Ritzels" nicht perfekt sein sollte, den Kabelspanner gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Schaltung nach innen zu verstellen. Den Kabelspanner hingegen im Uhrzeigersinn drehen, um die Schaltung nach außen zu verstellen.
  - Überprüfen, ob, nach entsprechender Einstellung des Schalthebels, die Kette auf das größte Ritzel schaltet; wenn nicht, Schraube (H - Abb. 16) lockern, bis die Kette diesen Schaltvorgang sauber durchführt. (Fortsetzung auf S. 22)

- F** • Positionner la chaîne sur le quatrième pignon, à partir du plus petit.
- Agir sur la vis de réglage de la tension du câble (G - Fig.15), jusqu'à ce que l'axe médiant du galet supérieur soit parfaitement aligne avec l'axe médiant du quatrième pignon.
  - Si le centrage entre l'axe médiant du galet supérieur et l'axe médiant du quatrième pignon n'est pas parfait: tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de déplacer le dérailleur arrière vers l'intérieur. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre afin de déplacer le dérailleur arrière vers l'extérieur.
  - Contrôler qu'en actionnant la manette correctement, le dérailleur arrière positionne la chaîne sur le pignon le plus grand; si cela ne se produisait pas, agir plusieurs fois sur la vis (H-Fig.16) (en la desserrant jusqu'à ce que le dérailleur arrière positionne la chaîne sur le pignon le plus grand sans aucune hésitation, lorsque la manette est actionnée). (Suite à page 22)

- E** • Posicionar la cadena sobre la cuarta corona, a partir de la más pequeña
- Actuar sobre el regulador de tensión de cable (G - Fig.15), hasta tener una alineación perfecta entre el eje de simetría de la ruedecilla superior y el de la cuarta corona.
  - Si la alineación entre el eje de simetría de la ruedecilla y el de la cuarta corona no fuese perfecta: girar el regulador en sentido anti-horario para desplazar el cambio hacia el interior, y girarlo en sentido horario para desplazarlo hacia el exterior.
  - Verificar que, accionando oportunamente el mando, el cambio posicione la cadena sobre la corona más grande; si esto no tuviese lugar correctamente, actuar repetidamente sobre el tornillo (H - Fig. 16) aflojándolo hasta que, accionando el mando, el cambio posicione la cadena sobre la corona más grande sin imprecisiones. (Sigue a pag. 22)

- NL** • Leg de ketting op het vierde tandwiel van buiten.
- Draai de kabelstelschroef zover uit totdat het bovenste derailleurwielte loodrecht onder het vierde tandwiel vanbuiten staat.
  - Als het bovenste derailleurwielte nu niet loodrecht onder het vierde tandwiel staat, draai de kabelstelschroef dan tegen de klok in om de achterderailleur naar binnen te laten bewegen. Draai de kabelstelschroef met de klok mee om de achterderailleur naar buiten te laten bewegen.
  - Controleer of de ketting bij volledig opschakelen op het grootste tandwiel komt. Zo niet, draai dan schroef (H - Fig.16) zover uit totdat de ketting wel op het grootste tandwiel komt. (Vervolg op pagina 22)



*Campagnolo*



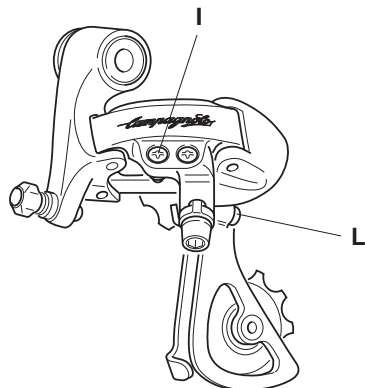


Fig. 17

**I** • Verificare che la vite (I - Fig.17) sia opportunamente regolata: azionando il comando del cambio con catena sul pignone più grande, il bilanciere interno del cambio NON deve venire a contatto dei raggi.

- Verificare il perfetto funzionamento di tutti i rapporti.
- Portare la catena sul pignone massimo e sull'ingranaggio anteriore più piccolo.
- Eventualmente, se la parte superiore del bilanciere tocca i pignoni, girare la vite (L - Fig.17) in senso antiorario fino a che il bilanciere si allontana.
- Si raccomanda di **non** superare i valori dichiarati del cambio di capacità totale e di pignone massimo riportati a pagina 7.

**ATTENZIONE:** la registrazione del cambio deve essere effettuata da personale specializzato, un cambio registrato in modo errato può essere causa di incidenti e lesioni gravi.

**GB** • Make sure that the screw (I - Fig. 17) is correctly adjusted: by operating the gear lever with the chain on the largest sprocket, the inner plate of the derailleur cage MUST NOT come into contact with the spokes.

- Make sure that all gear ratios work perfectly.
- Fit the chain on the max. sprocket and on the smallest front chainring.
- If the upper part of the cage touches the sprockets, turn the screw (L - Fig. 17) anticlockwise until the cage withdraws.
- It is advisable **not** to exceed the declared values for total gear capacity and the max. sprocket shown in page 7.

**ATTENTION:** derailleur adjustments must be performed by skilled personnel: a badly adjusted derailleur may cause accidents and serious injury.



- D** • Kontrollieren ob die Schraube (I - Abb. 17) sachgemäß justiert ist: wird der Schaltwerkhebel betätigt und die Kette befindet sich dabei auf dem größten Ritzel, so darf der innere Schaltwerkkäfig NICHT die Speichen berühren.
- Sicherstellen, ob alle Gänge perfekt funktionieren.
- Die Kette auf das größte Ritzel und auf das kleinste vordere Kettenblatt führen.
- Sollte der obere Teil des Schaltwerkkäfigs die Ritzel berühren, die Schraube (L - Abb. 17) so lange im Uhrzeigersinn anziehen, bis sich der Schaltwerkkäfig distanziert.
- Die auf Seite 7 angeführten Werte zur Gesamtkapazität des Schaltwerks und des maximalen Ritzels nicht übersteigern.

**WICHTIG:** die Justage des Schaltwerks muß von einem Fachmann vorgenommen werden, da ein falsch eingestelltes Schaltwerk zu Unfällen und schweren Verletzungen führen kann.

- F** • Assurez-vous que la vis (I - Dessin 17) soit bien réglée: en agissant sur la manette du dérailleur arrière avec la chaîne sur le pignon le plus grand, le train de galets ne doit PAS, en aucun cas, être en contact avec les rayons.
- Vérifiez le parfait fonctionnement de toutes les vitesses.
- Positionnez la chaîne sur le pignon plus grand et le plateau plus petit.
- Dans le cas que la partie supérieure du train de galets soit en contact avec les pignons, dévisser la vis (L - Dessin 17) jusqu'à l'éloignement du train de galets.
- On vous recommande de respecter les valeurs déclarées de capacité totale et de pignon maximum que vous trouvez à page 7.

**ATTENTION:** le réglage du dérailleur arrière doit être effectué par du personnel spécialisé. Un dérailleur arrière mal réglé peut compromettre votre sécurité.

- E** • Verificar que el tornillo (I - Fig.17) esté debidamente ajustado: accionando la leva del cambio con la cadena en el piñón más grande, el balancín NO debe tocar los radios.
- Verificar el perfecto funcionamiento de todas las combinaciones.
- Colocar la cadena en el piñón máximo y en el plato más pequeño.
- Si la parte superior del balancín toca con los piñones, girar el tornillo (L - Fig.17) en sentido antiorario hasta que el balancín se separe suficientemente
- Se aconseja **no** superar los valores declarados del cambio de capacidad total y de piñón máximo como descrito en la página 7.

**ATENCION:** el ajuste del cambio debe efectuarse por personal especializado, un cambio ajustado de manera errónea puede ser causa de accidentes y lesiones graves

- NL** • Controleer of de schroef (I - Fig. 17) correct is afgesteld: beweeg de schakelhandle zodat de ketting op het grootste tandwiel ligt, de binnen geleidingsplaat MAG HIERBIJ NIET de spaken van het achterwiel raken.
- Controleer of alle schakelposities perfect benut kunnen worden.
- Plaats de ketting op het grootste achtertandwiel en het kleinste voor-kettingwiel.
- Indien het bovenste deel van de geleideplaat de tandwielen raakt, draai dan de schroef (L - Fig. 17) tegen de wijzers van de klok in totdat de geleideplaat niet meer raakt.
- Wij adviseren u de aangegeven waarden voor capaciteit en het grootst te gebruiken tandwiel, zoals is aangegeven op pagina 7, niet te overschrijden.

**AANDACHT:** derailleurafstellingen dienen te worden uitgevoerd door vakbekwaam personeel: een slecht afgestelde derailleur kan leiden tot ongelukken en beschadigingen.

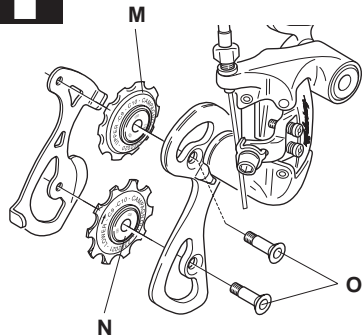


Fig. 18

#### I 6 - MANUTENZIONE DEL CAMBIO

- Lubrificare regolarmente tutte le articolazioni.
- Ogni qualvolta le rotelline presentassero una rotazione poco scorrevole, effettuare un'accurata pulizia o eventualmente procedere alla sostituzione.
- Per rimuovere le rotelline, svitare le viti (O - Fig.18) con una chiave a brugola da 3 mm.

**Attenzione:** le due rotelline sono diverse: nella parte superiore va montata la rotellina (M) stampigliata "UPPER" (con gioco laterale); nella parte inferiore va montata la rotellina (N) stampigliata "LOWER" che è unidirezionale e deve essere montata in modo che ruoti nel senso indicato dalle frecce (Fig.19).

**Attenzione:** per i cambi 10V utilizzare solo rotelline con copripolvere marchiato "C10".

#### GB 6 - REAR DERAILLEUR MAINTENANCE

- Lubricate all the joints regularly.
- If the rollers do not rotate smoothly, clean thoroughly and replace if necessary.
- To remove the rollers, unscrew the screws (O - Fig. 18) (3 mm Allen screw).

**Attention:** the two rollers are different: on the upper section, fit the roller (M) marked "UPPER" (with side play); in the lower section, fit the roller (N) marked "LOWER": it is unidirectional and must be fitted so that it rotates in the direction indicated by the arrows (Fig.19).

**Attention:** on 10 speed derailleurs only use rollers with "C10" marked on the dust covers.

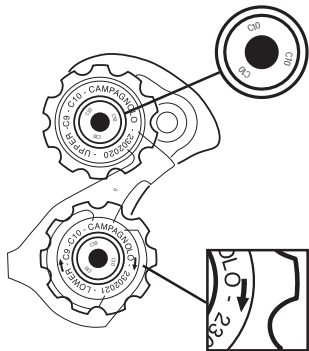


Fig. 19

#### D 6 - WARTUNG

- Alle Gelenke regelmäßig schmieren.
  - Wenn die Schaltträdchen sich nicht flüssig drehen sollten, wird eine sorgfältige Reinigung bzw. ein Austausch vorgenommen.
  - Zur Demontage der Schaltrollen, die Schrauben (O - Abb. 18) (3 mm Inbusschlüssel) abnehmen.
- Wichtig:** die zwei Schaltrollen sind nicht gleich: oben wird die Schaltrolle (M) mit dem Aufdruck "UPPER" (mit seitlichem Spiel) montiert; unten wird die Schaltrolle (N) mit dem Aufdruck "LOWER" montiert. Die letztere dreht sich nur in einer Richtung und muß somit entsprechend der Pfeilrichtung montiert werden (Abb.19).
- Wichtig:** Für 10 Speed Schaltungen verwenden Sie ausschließlich Schaltungsradchen mit "C10" markiertem Staubdeckel

#### F 6 - ENTRETIEN

- Lubrifier régulièrement toutes les articulations.
  - Quand les roulettes ne tournent pas correctement, effectuer un nettoyage soigné ou éventuellement procéder au remplacement.
  - Pour démonter les galets, dévisser les vis (O - Fig.18) (clé Allen de 3 mm).
- Attention:** les deux galets sont différents: dans la partie supérieure il faut positionner le galet (M) marqué "UPPER" (avec jeu latéral); dans la partie inférieure il faut positionner le galet (N) marqué "LOWER" qui est unidirectionnel et doit être monté selon le sens indiqué par les flèches (Fig.19).
- Attention:** pour les dérailleurs 10s ne utilisez que des galets avec joints marqués "C10"

#### E 6 - MANUTENCION

- Lubrificar regularmente todas las articulaciones.
  - Cada vez que las ruedecillas presenten una rotación poco fluida, efectuar una cuidadosa limpieza y, en su caso, proceder a sustitución.
  - Para desmontar las ruedecillas, desenroscar el tornillo (O - Fig.18) (llave allen de 3 mm).
- Atención:** las dos ruedecillas son diferentes: en la parte superior se monta la ruedecilla (M) marcada "UPPER" (con juego lateral); en la parte inferior se monta la ruedecilla (N) marcada "LOWER" que es unidireccional se debe montar de modo que gire en el sentido indicado por las flechas (Fig.19).
- Atención:** con los cambios 10s utilizar únicamente ruedecillas con la junta marcada "C10".

#### NL 6 - ONDERHOUD

- Smeer alle draaipunten regelmatig.
  - Maak de derailleurwielletjes schoon als ze niet soepel lopen, of vervang ze indien noodzakelijk.
  - Voor het verwijderen van de derailleurwielletjes: draai de schroeven (O-Fig.18) los (3 mm inbussleutel).
- Aandacht:** de twee derailleurwielletjes zijn verschillend: in het bovenste deel monteert u wielletje (M) dat is gemerkt met "UPPER" (met zijdelingse speling); in het onderste deel monteert u wielletje (N) dat is gemerkt met "LOWER". De wielletjes dienen zodanig gemonteerd te worden dat ze bewegen in de richting van de pijl, aangegeven op de wielletjes (Fig.19).
- Attentie:** Gebruik voor 10 speed derailleur alleen derailleurwielletjes met de markering "C10" op de cover.



**CAMPAGNOLO** s.r.l.  
VIA DELLA CHIMICA, 4  
36100 VICENZA - ITALIA  
TEL.: +39-0-444-225500  
FAX: +39-0-444-225400  
Web site: [www.campagnolo.com](http://www.campagnolo.com)  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.com](mailto:campagnolo@campagnolo.com)

**CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND gmbh**

AN DER SCHUSTERINSEL 15  
51379 LEVERKUSEN - GERMANY  
TEL.: +49-2171-72430  
FAX: +49-2171-724315  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.de](mailto:campagnolo@campagnolo.de)

**CAMPAGNOLO FRANCE** sarl  
B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX  
BOUTHEON CEDEX - FRANCE  
TEL.: +33-477-556305  
FAX: +33-477-556345  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.fr](mailto:campagnolo@campagnolo.fr)

**CAMPAGNOLO USA** inc.  
2105-CAMINO VIDA ROBLE  
CARLSBAD - CA 92009 - USA  
TEL.: +1-760-9310106  
FAX: +1-760-9310991  
E-mail: [info@campagnolousa.com](mailto:info@campagnolousa.com)

**CAMPAGNOLO LATINO  
AMERICANA** cml. Ltda.

AV. Dr. ANTONIO ÁLVARO 330 - Cj. 72  
SANTO ANDRÉ - CEP 09030-520  
SÃO PAULO - BRASIL  
TEL.: +55-11-4436-9123  
FAX: +55-11-4438-2344  
E-mail: [campagnolo@macbbs.com.br](mailto:campagnolo@macbbs.com.br)

**CAMPAGNOLO IBERICA** s.l.  
AVDA. DE LOS HUETOS Nº 46 PAB.31  
01010 VITORIA - SPAIN  
TEL.: +34-(9)-45-222504  
FAX: +34-(9)-45-244007  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.es](mailto:campagnolo@campagnolo.es)

**TECHNICAL ASSISTANCE**

• **ITALY**  
TEL.: +39-0-444-225600  
E-mail: [tech-info@campagnolo.com](mailto:tech-info@campagnolo.com)  
• **GERMANY**  
TEL.: +49-2171-7243-20  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.de](mailto:campagnolo@campagnolo.de)  
• **U.S.A.**  
TEL.: +1-760-9310106  
E-mail: [info@campagnolousa.com](mailto:info@campagnolousa.com)



Printed on 100% recycled paper

COD. 7225195